

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門江蘇同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號70/2012。

澳門江蘇同鄉會

章 程

第一條

(名稱)

本會定名為“澳門江蘇同鄉會”(以下簡稱“本會”)，葡文名稱為“Associação dos Conterrâneos Kong Sou de Macau”。

第二條

(宗旨)

本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為江蘇及澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條

(會址)

本會會址設於澳門東北大馬路601號海名居第1座20樓C座，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方。

第四條

(會員)

一、凡贊同本會章程之宗旨並符合本會所訂標準的任何具行為能力的自然人，經理事會批准均可成為本會會員。

二、本會會員享有選舉權、被選舉權及退會權，亦有權出席會員大會，享有本會提供的福利和參與本會舉辦一切活動。

三、本會會員須按時繳交由會員大會所訂定之入會費及會費。

四、本會會員有遵守本會章程及本會決議的義務。

五、本會會員違反本會章程、決議或損害本會聲譽、利益，由理事會決定開除有關會員出會籍。

六、本會會員凡拖欠會費超過兩年，其會員資格將自動終止。

第五條

(組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第六條

(會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責：修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會所提交之年度工作報告及財務報告；審議監事會提交相關的報告或意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式向會員作出之通知書為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，會長亦可召集會員大會特別會議。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；如屆召集會議之時間而出席會員不足半數，則三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權，但法律另有規定者除外。

七、會員大會的決議須出席會員過半數的贊同票通過，但法律另有規定者除外。

第七條

(理事會)

一、理事會是本會的執行機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責本會行政管理，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

四、理事會每屆任期為三年，可連選連任。

第八條

(監事會)

一、監事會是本會的監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告或意見書。

二、監事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名、副監事長和監事若干名。

三、監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會每屆任期為三年，可連選連任。

第九條

(經費)

本會經費及財政收入來自會員入會費、會費、本會舉辦活動的收入、本會資產所衍生的孳息、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及任何公共或私人機構、實體給予的資助等等。

第十條

(附則)

一、本章程經會員大會以過半數票通過後生效。倘有其他遺漏，則採用規範一般團體的法規處理。

二、本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議，同時須獲出席會員四分之三之贊同票。

三、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

四、本章程之解釋權屬理事會。

五、在本會各機構產生之前，本會的運作由創立會員確保。

二零一二年八月三日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$2,222.00)

(Custo desta publicação \$ 2 222,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門蓮運公共汽車職工會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為199號，有關條文內容如下：

澳門蓮運公共汽車職工會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為：澳門蓮運公共汽車職工會（下稱本會）。

第二條 會址

設於澳門馬場海邊馬路64號利昌工業大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳，促進職工團結，維護職工合法權益，提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡從事澳門維澳運運公共運輸股份有限公司各部門員工願意履行本會章程，經申請及理事會核准，可成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 有選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

一、本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席一人、秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或簽收之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事長代表本會對外發表意見或經理事長授權的一名或若干名成員對外發表意見。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

五、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議，修章決議須獲出席社員四分之三贊同票通過；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票通過。而本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,251.00)
(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞太藝海音樂家交流協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為201號，有關條文內容如下：

亞太藝海音樂家交流協會 章程

第一章 總則

第一條——本會定名：中文名稱為“亞太藝海音樂家交流協會”。

第二條——本會宗旨：本會為非牟利團體組織，聯繫本澳與世界各地、國內外音樂家及愛好音樂人士，共同宣傳、推廣、培訓、普及音樂藝術，參與本地及世界各地，國內外舉行的藝術交流活動，繁榮本澳音樂文化及創作，逐步提高本澳市民的藝術水準為宗旨。

第三條——本會會址：設於澳門通衢街6-C號永恒大廈地下C座，經理事會批准，會址可遷往任何地址。

第二章 會員

第四條——凡認同本會宗旨的任何音樂家及愛好音樂人士，經理事會批准，均可申請成為會員。

第五條——凡本會會員有權利參加會員大會，有選舉權及被選舉權，並享有本會一切福利及權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第七條——凡會員不遵守會章，以本會名義所做出的一切影響本會聲譽及利益，一經理事會審批通過，取消其會員資格。

第三章 組織

第八條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第九條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第十條——會員大會設會長、副會長、秘書各一人。

第十一條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人，理事一人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十二條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十三條——會長、副會長及秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十四條——會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

第十五條——理事會會議，監事會會議每三個月召開一次。

第十六條——會員大會、理事會、監事會會議分別由會長、理事長、監事長召集和主持。

第十七條——理事會、監事會會議須過半數成員出席方可議決事宜，決議須經出席理、監事半數以上同意，始得通過。

第五章 經費

第十八條——經費來源為會員會費、會員及熱心人士之捐贈、接受政府和其他資助。

第六章 附則

第十九條——理事會可聘請名譽會長，顧問。對本會有一定貢獻的賢達人士，授榮譽稱號。

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票方可通過；解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

第二十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,664.00)
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環保能源遙控運動協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為195號，有關條文內容如下：

澳門環保能源遙控運動協會 章程

第一條——本會命名為“澳門環保能源遙控運動協會”。

第二條——會址設於澳門富運台24號地下V舖，經理事會同意，會址可遷移至其它地方。

第三條——宗旨：

宣揚透過使用再生或可多次性循環使用的能源去驅動遙控產品，從而將使用再生能源或可多次性循環使用的能源的訊息帶給市民，並通過舉行遙控模型的活動去推廣使用電能，加強與世界各地遙控模型界之聯繫和溝通，使相關的訊息傳遞及發展遙控運動和推廣環保能源為宗旨。

第四條——本會為非牟利團體，無存立期限，領導架構設有會員大會、理事會及監事會。

第五條——凡支持本會章程，填寫入會表格，經理事會審批方成為會員。會員有權參加本會的活動，擁有選舉權和被選舉權。

第六條——會員大會為本會的最高權力機構，設會長一名，副會長若干名；會長負責召開及主持會員大會，可決議通過或修改章程，選舉領導架構。

第七條——理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，總人數須為單數；理事會須根據會員大會制訂的方針，領導、管理和主持會務活動；招收會員；製作年度工作報告書和財務報告書。

第八條——監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，總人數須為單數；監事會須監督理事會之運作；審核財務賬目。

第九條——經理事會決議，得聘請社會知名人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問和顧問，以指導本會工作。

第十條——會員大會每年召開一次，由理事會召集，需最少八日前透過掛號信或簽收之方式召集。領導架構每兩年重選，可連選連任。

第十一條——本會的經費來源包括會費和開展活動的收入或商業機構之贊助、政府機構資助。

第十二條——本會章程未有規定之處，由會員大會討論修訂和補充適用民法典的規定。

第十三條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十四條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,077.00)
(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門友好遙控運動協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為196號，有關條文內容如下：

澳門友好遙控運動協會 章程

第一條——本會命名為“澳門友好遙控運動協會”。

第二條——會址設於澳門富運台24號地下V舖，經理事會同意，會址可遷移至其它地方。

第三條——宗旨：

以擴大澳門遙控模型界之團結，加強與世界各地遙控模型界之聯繫和溝通，發展遙控運動為宗旨。

第四條——本會為非牟利團體，無存立期限，領導架構設有會員大會、理事會及監事會。

第五條——凡支持本會章程，填寫入會表格，經理事會審批方成為會員。會員有權參加本會的活動，擁有選舉權和被選舉權。

第六條——會員大會為本會的最高權力機構，設會長一名，副會長若干名；會長負責召開及主持會員大會，可決議通過或修改章程，選舉領導架構。

第七條——理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，總人數須為單數；理事會須根據會員大會制訂的方針，領導、管理和主持會務活動；招收會員；製作年度工作報告書和財務報告書。

第八條——監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，總人數須為單數；監事會須監督理事會之運作；審核財務賬目。

第九條——經理事會決議，得聘請社會知名人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問和顧問，以指導本會工作。

第十條——會員大會每年召開一次，由理事會召集，需最少八日前透過掛號信或簽收之方式召集。領導架構每兩年重選，可連選連任。

第十一條——本會的經費來源包括會費和開展活動的收入或商業機構之贊助、政府機構資助。

第十二條——本會章程未有規定之處，由會員大會討論修訂和補充適用民法典的規定。

第十三條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十四條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$989.00)
(Custo desta publicação \$ 989,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門民生權益促進會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為197號，有關條文內容如下：

澳門民生權益促進會

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門民生權益促進會”（以下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門沙梨頭北巷宏開大廈第8座地下C舖。

第三條——本會宗旨：

a. 維護澳門各行業職工之合理權益，加強澳門各行業職工之團結，倡導互助互愛之精神，提高關心社會的意識；

b. 透過舉辦有關活動，提高澳門各行業職工在職場之競爭力；

c. 開展社區服務。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章 會員

第五條——凡澳門各行業職工，無論是就業、待業、自僱或自由職業人士，不分行業或職業，年滿18週歲，均可申請成為本會會員。

第六條——會員權利：

a. 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

b. 要求召開特別會員大會；

c. 享有選舉權和被選舉權。

第七條——會員義務：

a. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

b. 按時繳交會費；

c. 不得作出損害本會聲譽之行動。

第八條——會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會會同監事會決定即時暫停會籍，並由理事會報請會員大會議決開除會籍。

第三章 組織

第九條——會員大會：

a. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

b. 會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次；會員大會設會長一名，負責對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼交流，副會長協助會長對外工作；

c. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇流會，則可由出席人數不得少於全體會員的四分之一的會議代之；

d. 五分之一以上會員聯名，有權召開特別會員大會；

e. 會員大會制訂決議取決於出席會員的絕對多數票。但澳門法律另有規定須以法定比例通過的事項除外。

第十條——理事會

a. 理事會為本會常設執行機構，經會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

b. 理事會設理事長一人，另按需要分設副理事長、秘書、常務理事、司庫、聯絡等若干部門，經理事會互選產生，但總人數必須為單數；

c. 理事會會議必須過半數之成員出席方為有效，決議須由出席者之絕對多數通過作出；

d. 理事會為集體領導，負責執行會員大會之決議、推動會務工作，因應工作進行討論及決議；其他任何成員非經理事會議決授權，不得代表本會向外發表意見；

e. 向會員大會提交年度工作報告及財務報告；

f. 對作出違反本會章程或決議，或從事有損本會聲譽行為的理事會成員，經理事會全體成員三分之二投票通過，可即時暫停其理事身份，理事會須制訂罷免提案報交會員大會決議，當事人在該次大會有出席權及抗辯權。

第十一條——監事會：

a. 監事會是本會常設監察機構，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

b. 監事會經互選產生監事長一人、秘書、財政稽核等職位，但總人數必須為單數；

c. 監事會會議由監事長於五天前召集。若有過半數監事聯署要求，監事長也須召集會議；

d. 監事會有權審核理事會之年度工作報告及財政報告；並將審議結果向會員大會報告；監事會有權監察理事會之運作和財政開支狀況，和監事成員均可列席本會各級會議。

第四章 附則

第十二條——本會經費來自會員會費、不附帶條件的捐款和相關機構的資助。

第十三條——本會會費的金額由會員大會授權理事會決定。

第十四條——本章程之修改權屬會員大會，決議須獲出席會員四分之三贊同票才可生效。

第十五條——本章程解釋權屬理事會。

第十六條——解散議席：召開會員大會，須獲全體會員四分之三通過，才可宣佈解散本會。

第十七條——第一次召集時，會員大會必須在至少半數會員出席之情況下方可作出決議，但如不足半數，則於半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。屆時，不論出席之會員人數多少均視為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,065.00)
(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門信望愛問題賭徒復康協會

英文名稱為 “Faith, Hope & Love —
Macau Problem Gamblers Rehabilitation
Association”

英文簡稱為 “FHLM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月六日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為204號，有關條文內容如下：

章程

第一條

名稱及會址

一、中文定名為：澳門信望愛問題賭徒復康協會。

英文名稱：Faith, Hope & Love — Macau Problem Gamblers Rehabilitation Association。

英文簡稱：FHLM。

二、本會會址設於澳門羅約翰神父街17號豐寧大廈二樓D座。會址可經理事會議決後作更改。

第二條 性質及宗旨

本會為非牟利團體，本著基督的愛和真誠，藉著服侍和宣講，關懷澳門社會基層及其家庭，幫助問題賭徒戒除賭癮，並協助其家人面對問題賭博的困擾，回應他們身心靈的需要，致力向他們實踐整全宣教使命，讓他們以信心面對目前，以盼望迎向將來，並體驗基督的愛，帶領他們歸向基督，建立豐盛的生命“做個新造的人”以愛心重建美滿家園。

第三條 機關

本會設有以下機關：

- 一、會員大會。
- 二、理事會。
- 三、監事會。

第四條 會員

一、凡認同本會宗旨者，皆可成為本會會員。

- 二、入會須經理事會決議批准。
- 三、會員之權利。

(1) 在會員大會中有選舉、被選、改選、罷免、複決等權利。

(2) 可列席本會的理事會會議或其他有關代表會之會議。

- (3) 可參與本會之各項活動。
- (4) 可享受本會一切福利設施。

四、會員之義務。

- (1) 遵守本會會章。
- (2) 協辦本會各項活動。
- (3) 繳交本會會費。

第五條 會員大會

一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成，平常會議每年召開一次；大會之召集需最少提前八天以掛號信方式為之，或最少提前八天透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議

之日期、時間、地點及議程。特別會議由理事會、監事會或應五分之一的上述會員要求而召開。

二、在下列情況，會員大會視為有效組成：

(1) 第一次召集時，有至少半數會員出席；

(2) 三十分鐘後進行第二次召集，不論出席的會員數目多寡，但法律另有規定除外。

三、會員大會的職權：

(1) 選舉本會其他機關的成員及解除他們的職務。

(2) 通過經徵詢監事會意見的本會帳目。

(3) 通過內部規章。

(4) 作出法律規定的或章程所賦予職權的議決，以便推動會務和促進會員間的和諧。

(5) 修改章程決議需獲出席會員四分之三之贊同，方為有效。

四、會員大會設主席及秘書組成，會議由主席主持，秘書由主席挑選。

第六條 理事會

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

二、理事會設理事長及副理事長各一名、理事若干人，成員總人數須為單數。

第七條 監事會

一、監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作。

二、監事會設監事長、副監事長及監事各一名。

第八條 任期

會員大會主席秘書，理事會及監事會成員的任期為兩年，連選得連任。

第九條 經費

一、接受教會及基督徒愛心奉獻。

二、接受政府機構及社會人士資助或捐贈。

第十條 權責

一、擬定本中心全年工作計劃及財政預算案，提交理事會審定，並於通過後公布。

二、擬定本中心對外發表之聲明及立場。

三、理事會成員如有人事變動，可設立候補理事會協助處理理事會會務，其成員須經理事會通過。

四、成員會之權責：

理事長：為理事會之當然主席，處理一切對內行政會務、財政（包括銀行戶口往來及簽署，若理事長不能簽署，理事會其中一位成員或總幹事可替代，凡銀行簽署以兩人為準）。

理事：協助理事長處理一切對內行政事宜，組織及主持對內聯絡小組，理事長出缺時，理事代行其職權。

秘書：處理理事會一切文牘；會議記錄及準備一切有關會議之議程及發出召開會議通告，印發有關文件及存檔。

第十一條 解散及財產的歸屬

一、本會的解散須經明文為此效力而召開的特別會員大會，以全體會員的四分之三之贊同票，才能通過。

二、本會解散時尚存的財產祇可贈與於本會宗旨相似的社團。

第十二條 過渡規定

在理事會成員選出以前，設立一領導委員會，其組成包括以下創會會員：

- (一) 呂桂全。
- (二) 張杏芳。
- (三) 汪繼賢。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,551.00)

(Custo desta publicação \$ 2 551,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門消化內鏡學會

葡文名稱為“Macau Sociedade de
Endoscopia Digestiva”

英文名稱為“Macau Society of Digestive
Endoscopy”

英文簡稱為“MSDE”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月三十一日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為194號，有關條文內容如下：

澳門消化內鏡學會章程

1. 總則

1.1. 名稱

1.1.1. 中文名稱：澳門消化內鏡學會。

1.1.2. 葡文名稱：Macau Sociedade de Endoscopia Digestiva

1.1.3. 英文名稱：Macau Society of Digestive Endoscopy

1.1.4. 英文簡稱：MSDE

1.2. 宗旨

1.2.1. 本會是由本澳及國內外消化內鏡學專業人士自願組成的學術性非營利性專業團體；

1.2.2. 團結和聯繫本澳及國內外消化內鏡學專業人士；

1.2.3. 開展消化內鏡疾病專業的學術活動，舉辦及參與本地及國內外學術會議與專業活動；

1.2.4. 組織、參與消化內鏡疾病領域的研究工作，配合或協同有關部門研究解決有關消化內鏡疾病領域的相關課題；

1.2.5. 舉辦各種消化內鏡疾病專業培訓班，開展對會員的持續醫學教育活動，不斷更新專業知識；

1.2.6. 致力提高本地消化內鏡疾病專業人員的學術和科研水平；

1.2.7. 保障本地消化內鏡疾病專業人員的合理權益；

1.2.8. 向本地居民及旅澳人士提供高質素的消化內鏡疾病的防治知識；

1.2.9. 積極參與各項社會公益活動，支持特區政府的各項施政；

1.2.10. 遵守中華人民共和國憲法、澳門基本法及特區政府的法律、法規，遵守社會道德風尚。

1.3. 會址

澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心12樓C室。

2. 會員

2.1. 本會會員分為功能會員、非功能會員和榮譽會員。

2.1.1. 功能會員：在消化內鏡疾病專業工作的醫生、護士和相關專業的技術人員，均可向本會提出申請，經本會理事會批核後即可成為功能會員；

2.1.2. 非功能會員：凡任何對本專業有興趣的醫療專業人士，均可向本會提出申請，經本會理事會批核後即可成為非功能會員；

2.1.3. 榮譽會員：在消化內鏡疾病領域有特殊貢獻者，經理事會批核即可成為榮譽會員。

2.2. 會員權利

2.2.1. 功能會員有權出席會員大會，對會員大會的議案作出表決或提出異議，且具有選舉權和被選舉權；

2.2.2. 非功能會員和榮譽會員有權列席會員大會，但不能對議案作出表決或提出異議，亦不具有選舉權和被選舉權；

2.2.3. 所有會員均有權參與本會舉辦之各項活動；

2.2.4. 所有會員均可提出自願退會。

2.3. 會員義務

2.3.1. 出席或列席會員大會，支持和協助本會舉辦之各項活動；

2.3.2. 遵守本會章程及會員大會通過的決議；

2.3.3. 按時繳納會費，如無特別理由兩年或以上不交會費者，將以自動退會論；

2.3.4. 本會會員如離開本澳或移居外國，均應知會本會，經本會理事會審批後可保留會員身份及豁免會費；

2.3.5. 本會會員不得作出任何有損本會聲譽之活動；

2.3.6. 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織及參與任何活動，以及接受任何機構或個人之資助。

2.4. 處分

2.4.1. 若本會會員作出有損本會宗旨的行為，經本會會員大會和理事會討論及監事會審核，輕者警告，重則開除其會籍及保留法律追究權利。

3. 領導機構

3.1. 本會的領導機構包括會員大會、理事會和監事會。

3.2. 會員大會

3.2.1. 會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會議章程及會費、任免理事會及監事會成員、審議理事會和監事會工作報告及財政報告之權力；

3.2.2. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會由全體功能會員組成。每年至少召開一次會員大會。出席會員大會的人數須超過全體功能會員人數的二分之一方可召開；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，會議可繼續召開和表決議案，但不可以進行3.2.7.的程序；

3.2.3. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一功能會員的聯名要求而特別召開；

3.2.4. 會員大會主席團設主席1名，副主席2名（第一副主席及第二副主席）和秘書2名，由功能會員於會員大會中選出，任期三年；

3.2.5. 會員大會主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由副主席按序代行其職責；若主席不能視事時，召開會員大會重新選出新主席；

3.2.6. 會員大會主席團、理事會或由出席會員大會的十分之一功能會員聯名，均可在會員大會上提出議案；在會員大會上，所提議案須由超過出席會員大會之半數或以上功能會員贊成，方能通過生效；

3.2.7. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須經由不少於出席會員大會之四分之三功能會員通過。

3.3. 理事會

3.3.1. 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生；

3.3.2. 理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務

活動，接納新會員；理事會對外代表本會；

3.3.3. 理事會每屆任期為三年，屆滿由功能會員於會員大會中選出；原則上理事長不連任超過兩屆；在特殊原因下，經會員大會審議通過，理事長可以繼續連任超過兩屆；

3.3.4. 理事會由7名理事組成：包括理事長1名、副理事長1名、秘書長1名，其餘4名理事分別處理學術、財政和文娛等會務；

3.3.5. 若理事長不能視事時，由副理事長代行其職責，直至理事會任期完結為止；

3.3.6. 除理事長、經理事長授權或理事會授權者外，不得以本會名義對外發表意見及聲明；

3.3.7. 理事會會議由理事長召集，理事會須有過半數的理事出席方為有效；在理事會內的提案，須獲一半理事以上的贊成票，方能通過。

3.4. 監事會

3.4.1. 監事會由會員大會選出的5名成員組成，其中包括監事長1名，副監事長2名及監事2名；任期三年；監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；

3.4.2. 監事會負責監察理事會工作，並向會員大會提交報告；

3.4.3. 監事會成員不可以本會名義對外發表意見及聲明。

3.5. 第一屆領導機構之成員由籌委會議定。

4. 顧問及榮譽主席

4.1. 理事會按會務需要，可邀請若干名人士擔任本會顧問，任期與應屆理事會一致；

4.2. 經會員大會和理事會的批核，可將本會榮譽主席的稱號授予社會人士；

4.3. 顧問及榮譽主席可參加本會一切會員活動，但不具有功能會員的權利；且此等職銜不得凌駕本會之會務權力之上；

4.4. 顧問及榮譽主席須維護本會權益和社會聲譽及遵守本會章程；

4.5. 會員大會和理事會有罷免顧問及榮譽主席之權力。

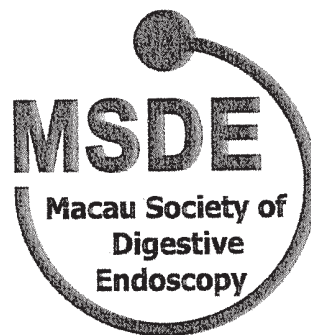
5. 經費

5.1. 本會經費來源於會員繳付的會費（入會費和年費）及開展學術活動的各項收入；

5.2. 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款及資助。

6. 會徽

6.1. 以下為本會會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,158.00)
(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門勵青射擊會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月三日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為202號，有關條文內容如下：

澳門勵青射擊會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門勵青射擊會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨以推廣及發展青少年參加氣槍實用射擊康樂體育，漆彈對戰射擊康樂體育活動，野外

定向求生康樂體育活動，參與社會公益活動，服務社群。

第三條

會址

本會會址設於澳門提督馬路14-14號C祐順工業大廈10樓A座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡愛好氣槍實用射擊康樂體育活動，漆彈對戰射擊康樂體育活動，野外定向求生康樂體育活動及認同本會章程者，均可申請入會，經理事會批准，便可成為會員。

第五條

會員之權利

- (1) 可參加會員大會。
- (2) 有選舉權及被選舉權。
- (3) 對會務作出建議及批評。
- (4) 參加本會舉辦之任何活動。

第六條

會員之義務

- (1) 遵守本會章程及會員大會之決議。
- (2) 依時繳納會費。
- (3) 未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及有損本會聲譽的行為。

第七條

會員之處分

凡會員違反會章，損害本會聲譽及利益，經理事會決議，按情況給予勸告、警告、革除會籍之處分。

第三章

組織架構

第八條

架構

本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會，各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，可以繼續連任。

第九條

會員大會

會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會每屆選出會長一名，秘書一名。

第十條

會員大會之職權

- (1) 討論、表決章程之修改。
- (2) 選舉及罷免理、監事會成員。
- (3) 訂定本會之方針。
- (4) 審核及通過本會賬目。

第十一條

會議

會員大會由會長主持召開，需於八天前以掛號信通知全體會員出席。會員大會通過之決議，取決於出席會員的絕對多數票，法例另有規定者除外。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員之四分之三之贊同票。

第十二條

大會之召集

- (1) 大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次。
- (2) 不少於總數五分之一會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。
- (3) 如理事會應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十三條

理事會

理事會經會員大會選出，由最少三人單數成員組成。設理事長一名、副理事長一名，理事一名或一名以上，由理事會成員互選產生。

第十四條

理事會之職權

- (1) 執行會員大會決議。
- (2) 領導及計劃本會之體育活動。
- (3) 安排會員大會的召開工作。
- (4) 接受入會之申請。

第十五條

監事會

監事會經會員大會選出，由最少三人單數成員組成，設監事長一名，副監事長一名、監事一名或一名以上，由監事會成員互選產生。

第十六條

監事會之職權

- (1) 監督本會理事會之運作；
- (2) 查核本會之財產；
- (3) 就其監察活動編制年度報告；
- (4) 履行法律及章程所載之其他義務；
- (5) 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十七條

名譽會長、名譽顧問及本會顧問

本會為推廣體育活動，得敬聘社會賢達擔任名譽會長、名譽顧問及各界知名人士為本會顧問。

第四章

財政

第十八條

本會的經費來源

- (1) 會費。
- (2) 任何對本會的贊助及捐贈。
- (3) 倘若不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十九條

法律規範

本會章未有規定之處由會員大會討論修訂，和補充適用民法典的規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,561.00)

(Custo desta publicação \$ 2 561,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門鐘錶業商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月二日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第49號，有關係文內容載於附件。

澳門鐘錶業商會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：本會中文名稱為“澳門鐘錶業商會”，英文名稱為“Macau Commercial Association of Watch Industry”，英文簡稱為“MCAWI”。

第二條——本會宗旨：

1. 致力推動澳門鐘錶產業的可持續發展，促進澳門經濟適度多元化；
2. 推動澳門鐘錶產業與國際接軌，從而提升本澳鐘錶銷售服務，建構鐘錶產業商貿交流平台；
3. 鼓勵會員與時並進，提高服務質量，促進代理及零售服務發展；
4. 維護業界權益，提升鐘錶從業人員的專業水平；
5. 引進世界知名品牌代理事務至澳門，發展多元化的鐘錶銷售服務，藉此推動本澳鐘錶產業走向專業化及系統化，從而提升本澳之旅遊城市形象。

第三條——本會會址設於澳門新口岸佛山街51號新建業商業中心15樓F。

第二章

會員

第四條——本會會員為商號會員，其入會資格如下：

凡於本澳經營鐘錶代理、銷售、生產，成立滿18個月，具營業執照之企業或商號，經本會商號會員一人介紹，繳納入會會費後均得申請加入本會為商號會員，每商號會員指定一至兩人為代

表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

第五條——會員之權利：

1. 有選舉權及被選舉權；
2. 可參與本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利；
3. 有權對本會之會務提出意見和建議；
4. 有退會之自由，但應向理事會、監事會發出書面通知，以作備案；若會員不遵守會章及損害本會聲譽及利益者，經理事會、監事會議決後，可取消其會員資格。

第六條——會員之義務：

1. 遵守會章及執行所有會員大會及理事會、監事會決議；
2. 積極參與及支持本會舉辦之各項活動，團結互助，推動會務之發展；
3. 不得作出任何損害本會信譽與利益的行為；
4. 依時繳交會費。

第三章 組織架構

第七條——會員大會：

1. 會員大會為最高權力機構，可通過及修改本會章程及內部規章，選舉領導架構及決定各會務工作；
2. 設會長一名，副會長若干名，秘書一名；會長為會員大會召集人，對外代表本會，對內領導及協調會務；副會長協助會長工作，當會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務；
3. 會員大會每年一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；
4. 屬首次召集之大會，如出席社員不足半數，不得作任何決議；
5. 決議取決於出席社員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；
6. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；
7. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票；
8. 章程的規定多於上述規則所定之票數。

第八條——理事會：

1. 理事會由會員大會選出，由三名或以上的單數成員組成，設理事長一名，副理事長及理事若干名；
2. 理事會貫徹執行會員大會決議和議定工作計劃，處理日常會務，最少每季度開會一次；
3. 理事會可邀請商界及社會賢達擔任本會名譽職務以及顧問等。

第九條——監事會：

1. 監事會由三名或以上的單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事若干名；
2. 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支；
3. 監事會最少每季度開會一次。

第十條——本會領導架構成員由商號會員組成，三年一任，可連選連任。

第十一條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源：

1. 會員交納會費；
2. 接受澳門特別行政區政府資助及熱心人士捐助。

二零一二年八月二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門催眠協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月八日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第52號，有關係文內容載於附件。

澳門催眠協會章程

第一章

名稱、會址與宗旨

第一條——名稱

本會之中文名稱為「澳門催眠協會」；葡文名稱為「Associação de Hipnose de Macau」；英文名稱為「Macau Hypnosis Association」。

第二條——宗旨

(一) 普及催眠在澳門社會的正確認知及運用，並向政府當局、商業機構、社團就催眠治療方式，提供改善個人心理健康的政策及建議，關注澳門社會的個人心理健康發展及教育工作。

(二) 進行催眠治療及應用的研究工作，開辦專業人員的培訓課程，及面向大眾的催眠諮詢、講座及工作坊；

(三) 以催眠為主導手法，協助會員解決生活中所面臨的各種挑戰。

第三條——會址

本會會址設於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心9樓E室。

第二章

會員

第四條——會員資格

持有國際認可之專業催眠師資格之人士，如NGH (National Guild of Hypnotists)、AAH (American Academy of Hypnosis)、ACHE (American Council of Hypnotist Examiners)、ABH (American Board of Hypnotherapy)、PASH (Palo Alto School of Hypnotherapy)、IAEH (International Association of Erickson Hypnosis)，均可申請成為會員。其他認可資格須經理事會臨時審議通過。

第五條——會員權利

- (一) 參與本會會員大會，討論本會事務；
- (二) 享有發言權及被選舉權；
- (三) 參與本會所舉辦之活動。

第六條——會員義務

- (一) 遵守本會章程、會員規範、理事會決議，維護本會聲譽及利益。
- (二) 為「澳門催眠協會」作出努力與貢獻。

(三) 繳交會費。

(四) 會員如有違反本會規章或損害本會聲譽之言行，經由理事會決議後，按嚴重程度分別給予以下處分：

- a) 口頭警告；
- b) 書面譴責；
- c) 開除會籍。

第三章 組織機構

第七條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告及財務報告。

(二) 會員大會主席團由三人組成，設一名會長、一名副會長、一名秘書；主席團必須由單數組成，會長為會員大會的主席。主席團每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年召開一次，由理事會召集，最少於開會日期前八天透過掛號信或簽收之方式作出通知，該通知書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(四) 如遇重大或特別事項，經三分之一或以上的會員要求可召開特別會員大會。

(五) 會員大會最少有半數會員出席，方具有決議效力，如不足法定人數，則於半小時後視為第二次召集，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會

(一) 理事會為本會之執行機構，負責召開會員大會、執行會員大會的決議、日常具體會務、行政管理、財務運作並按時提交會務報告及賬目結算。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名、理事一名或以上；理事長為理事會的主席，理事會成員之任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會的平常會議每半年召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如有需要可由理事會隨時召開特別會議。

第十條——監事會

(一) 監事會負責監察理事會的日常會務運作和財政收支、定期查核帳目、對理事會的報告及年度帳目發表意見。

(二) 監事會由會員大會選出的三名成員組成，監事會成員互選一名監事長、副監事長。監事任期為三年，可連選連任多次。

(三) 監事會的平常會議每一年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如有需要可由監事隨時召開特別會議。

第四章 經費及內部規章之修改

第十一條——經費

本會為非牟利的服務機構，有關經費來源包括：

- (一) 會員入會費；
- (二) 各界人士捐助贈與；
- (三) 公共實體之贊助；
- (四) 本會舉辦各項活動的合法收入；
- (五) 其它收入。

第十二條——修改章程

本會章程若有遺漏之處，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈執行。

第五章 附則

第十三條——法律規範

本章程未有列明之事項將受澳門現行之有關法律規範。

二零一二年八月八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,346.00)
(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際工藝美術協會

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de oito de Agosto de dois mil e doze, lavrada a folhas cento e quarenta e sete e seguintes do livro número cento e cinquenta deste Cartório, foi constituída entre Liu Jimin, Chen, Cuiyin, Cai, Yawen e Liu, Yongjin uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門國際工藝美術協會”（以下簡稱本會），葡文名稱為“Associação Internacional de Artes e Ofícios de Macau”，英文名稱為“Macao International Arts and Crafts Association”，住所位於澳門羅理基博士大馬路223-225南光大廈8樓D座，本會會址經理事會批准，可遷至本澳任何地方，並將在世界多個地區設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第二條——本會為非牟利專業團體。

第三條——宗旨為促進和推廣國際工藝美術，促進工業美術產業的發展。其中包括組織舉辦相關展會、知識講座、培訓課程、討論會及研討會，以及與本地或海外的相關單位合作，組織推動展覽、培訓及交流活動；促進本會會員之間的合作及聯繫。

第二章 會員

第四條——凡對國際工藝美術協會有興趣人士，需由其本人向本會提出申請，經本會理事會批准，可成為會員。

第五條——會員享有以下權利：

- 1) 出席會員大會，提出意見或建議；
- 2) 選舉與被選舉；
- 3) 參與本會策劃的各項學術研究及活動。

第六條——會員應遵守以下義務：

- 1) 遵守會章及會員大會決議；
- 2) 參與、協助及支持本會的工作；
- 3) 繳納會費；

4) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第七條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第九條——經理事會提名，本會得聘請社會及行業之知名人士、學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十條——會員大會：

- 1) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。
- 2) 除其他法定職責外，會員大會有權：
 - a) 討論、表決及通過修改本會章程；
 - b) 選舉產生會員大會主席團理事會及監事會；
 - c) 制定本會工作方針；
 - d) 審議工作報告及財務報告。

3) 會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。

4) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

5) 會員大會由會長負責召開，召集書必須以掛號信的形式提前至少十五日寄往會員的聯絡地址或透過由會員本人簽收之方式代替，該召集書內應注明會議召開的日期、時間、地點和議程。

6) 會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

7) 會員大會會議至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議；在會員大會會議上，若有超過四分之三出席會員贊成，可修改章

程；解散法人或延長法人續期之決議，必須獲得全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——理事會：

1) 本會理事會由最少三人組成，其中設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

2) 理事會職權為：

- a) 執行會員大會通過的決議；
- b) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- c) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

3) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

第十二條——監事會：

本會監事會最少由三人組成，其中設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數，其權限為：

- a) 負責監察本會理事會之動作；
- b) 查核本會財政帳目；
- c) 履行法律規定之其他義務。

第四章 經費

第十三條——本會經費來源：

- 1) 會員繳納會費；
- 2) 會員贊助、社會捐贈和政府機構資助；
- 3) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十五條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Agosto de dois mil e doze. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一公證署

證明

澳門生態攝影學會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年八月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號71/2012。

第十九條——會員大會之召開，應遵守以下規定：

一、(維持不變)。

二、(維持不變)。

三、有關修改章程之議決須以出席者四分三票數取決。

四、有關解散本會之議決須以全體會員四分三票數取決。

二零一二年八月六日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$353.00)
(Custo desta publicação \$ 353,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華易經五術研究學會 (簡稱：澳門五術學會)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年八月三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為200號，有關條文內容如下：

第三章 組織及職權

A. 會員大會由全體會員組成，設有會長一名，副會長及秘書若干名，任期3年，可連選連任。會員大會由會長每年召開最少一次會議。召集書內列明會議日期、時間、地點及議程，並最少提前八日以掛號信或簽收之方式召集。如會議當日出席人數不足法律規定，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數

多寡，亦可召開會議，所表決之事項視為有效。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。會員大會有權選舉會長，理事會及監事會成員。

B. 理事會設3人或以上，其中理事長一人，副理事長若干人，總人數須為單數，任期3年，可連選連任。理事會之職權是執行會員大會決議和促使遵守本會之宗旨以及提交每年工作及財務報告。理事長需召開及主持理事會會議，每年最少一次。

C. 監事會設3人或以上，其中監事長一人，副監事長若干人，總人數須為單

數，任期3年，可連選連任。監事會由監事長領導，負責核查帳目及監督會務工作。

D. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

E. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第四章 經費來源

收入為會員之會費及本會所舉辦之各項活動的收益，亦得接受政府資助，

以及各界人士、團體的不附帶任何條件的贊助或捐獻。

第五章 附則

本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$979.00)
(Custo desta publicação \$ 979,00)

大豐銀行股份有限公司
 試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	192,814,882.64	
- 外幣	652,718,388.68	
AMCM 存款		
- 澳門元	654,853,441.16	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	964,691,527.23	
在外地之其他信用機構活期存款	1,414,631,558.77	
金, 銀	540,255.60	
其他流動資產	759,229.89	
放款	30,858,728,527.27	
在本澳信用機構拆放	3,405,362,835.88	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,142,718,735.00	
股票, 債券及股權	3,841,959,481.60	
承銷資金投資		
債務人	360,757,445.09	
其他投資	1,802,469,260.52	
活期存款		
- 澳門元		6,544,888,625.71
- 外幣		9,655,054,879.46
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		206,625,785.59
定期存款		
- 澳門元		3,919,425,385.87
- 外幣		21,833,820,851.05
公共機構存款		2,590,896,741.11
本地信用機構資金		136,184,758.47
其他本地機構資金		
外幣借款		3,201,763.47
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		253,571,161.50
債權人		45,245,339.62
各項負債		146,744,546.10
財務投資	143,589,805.96	
不動產	1,839,031,116.22	
設備	40,166,827.17	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	208,075,168.94	487,173,476.19
各項風險備用金		387,994,679.52
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		872,100,000.00
自定儲備		
其他儲備		2,483,233,004.09
歷年營業結果		740,818,797.02
總收入		756,721,695.88
總支出	539,833,003.03	
代客保管帳	11,014,561,723.42	
代收帳	245,556,544.93	
抵押帳	81,746,818,845.36	
保證及擔保付款 (借方)	984,541,398.38	
信用狀 (借方)	80,276,285.52	
代客保管帳 (貸方)		11,014,561,723.42
代收帳 (貸方)		245,556,544.93
抵押帳 (貸方)		81,746,818,845.36
保證及擔保付款		984,541,398.38
信用狀		80,276,285.52
其他備查帳	12,777,561,610.43	12,777,561,610.43
總額	158,913,017,898.69	158,913,017,898.69

O Administrador,
 Au Ieong Iu Kong

O Chefe da Contabilidade,
 Kong Meng Hon

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

試算表於二零一二年六月三十日
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,819,105.80	
Patacas		
- 外幣	1,766,332.93	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	17,248,562.57	
Patacas		
應收賬項	16,360.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	21,043,403.26	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	165,544,915.62	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,136,680,802.60	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	2,375,574.92	
Devedores		
其他投資	99,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		12,459,809.64
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		592,100,000.00
Patacas		
公共機構存款		426,034,234.09
Depósitos do Sector Público		
債權人		1,719,690.47
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	11,773,792.94	17,766,587.95
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,157,575.16
Provisões para riscos diversos		
股本		316,355,107.99
Capital		
法定儲備		79,088,777.00
Reserva Legal		
其他儲備		1,151,165.86
Outra Reserva		
總支出	13,136,597.43	
Custos por natureza		
總收入		22,494,577.25
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,003,810.20	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,003,810.20
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,477,331,335.61	1,477,331,335.61

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤
Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

李嘉琪
Lei Ka Kei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	64,491,611.04	-
. MOEDAS EXTERNAS	11,471,295.17	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	105,612,858.12	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	127,165,452.85	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	160,903,956.14	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	108,157.30	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,713,527,369.41	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	614,374,578.34	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	196,987,214.94
. MOEDAS EXTERNAS	-	907,409,605.11
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	11,174,179.77
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	1,556,856,427.31
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	7,664,844.28
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	18,417,579.06
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,557,056.24	17,725,243.31
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	51,215,743.17
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	19,452.07
OUTRAS RESERVAS	-	21,522,912.93
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	61,878,304.18
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	35,848,065.99	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	49,568,894.47
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	24,347,483.77	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	3,294,957,950.73	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	24,347,483.77
CRÉDITOS ABERTOS	-	3,294,957,950.73
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,101,407,126.27	6,101,407,126.27
TOTAIS	12,328,772,961.37	12,328,772,961.37

O Gerente-geral,
Simon Wong

O Chefe da Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	60,692,896.50	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	944,435,435.71	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	2,137,138,835.23	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	3,739,325,044.52	0.00
VALORES A COBRAR	120,457,598.27	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	153,117,817.40	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	683,808,226.74	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,315,456.71	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	13,881,685,578.14	240,028,232.01
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,619,342,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	11,526,451,393.26	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	498,537,069.13	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	115,132,420.16	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	3,741,453,430.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	6,527,805,183.55
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,795,075,275.11
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,188,204,416.30
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,737,134,587.58
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	8,117,398,061.76
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	333,868,453.03
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	171,632,019.32
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	798,354.80
CREDORES	0.00	178,474,046.74
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	257,183,138.31
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,939,179.21	0.00
IMÓVEIS	797,426,030.43	55,467,693.66
EQUIPAMENTO	111,966,200.53	89,897,599.72
CUSTOS PLURIENIAIS	58,977,448.83	36,363,437.14
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,777,156.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	135,654,019.63	313,610,523.29
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	164,174,230.10
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	357,506,354.67
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	1,742,321,337.41
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	20,750,177.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	371,333,324.43	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	540,866,933.98
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	84,896,085.69	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	3,245,495.21	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	146,990,364,882.80	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,588,198,498.55
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	51,581,241.69
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	84,896,085.69
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	3,245,495.21
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	146,990,364,882.80
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,588,198,498.55	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	51,581,241.69	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	184,469,392.71	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	184,469,392.71
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	16,046,515,488.72	16,046,515,488.72
TOTAIS	202,938,534,393.85	202,938,534,393.85

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

O Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**澳 門 彩 票 有 限 公 司****Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.****澳門彩票有限公司
資產負債表
二零一零年十二月三十一日**

澳門元

資產**非流動資產**

有形資產	27,431,708.00
無形資產	5,203,401.00
長期投資	309,000,000
	<u>341,635,109.00</u>

流動資產

存貨	115,198.00
應收賬款和其他應收款	6,665,293.00
股東及聯號往來賬	63,277.00
預付款	1,677,575.00
現金及現金等價物	403,678,429.00
	<u>412,199,772.00</u>

資產總額753,834,881.00**權益和負債****資本和公積**

資本	1,000,000.00
法定公積	500,000.00
損益滾存	396,241,045.00

權益總額397,741,045.00**負債****流動負債**

預收收益	2,850,126.00
應付賬款和其他應付款	91,561,020.00
股東及聯號往來賬	258,698,573.00
短期借款及透支	2,984,117.00

負債總額356,093,836.00**權益和負債總額**753,834,881.00董事總經理
吳志誠財務總監
黃皓

2010澳門彩票有限公司

年度業務管理報告

二零一零年度本公司錄得盈利為澳門幣64,442,034。自一九九八年推出足球彩票及二零零零年推出籃球彩票以來，公司一直致力推動博彩娛樂化，深受客戶歡迎，熱潮與日俱增，實有賴本公司全人不斷努力，求取進步，為客戶提供卓越服務。

過去一年，公司不斷加強服務質素及開拓多元化產品，得到客戶熱烈支持，公司的體育資訊網頁不斷增添內容，按不同客戶需求，提供更靈活貼身的個人化服務。藉著二零一零年南非世界盃，公司推出一連串嶄新的推廣活動，為客戶帶來刺激和新鮮感，以回饋客戶多年來支持。

同時有賴公司員工努力不懈，得以保持業務穩定發展。面對未來的挑戰，我們將繼續拓展潛質市場，加強產品發展及提高服務質素，與客戶建立更深厚的服務關係，以增強競爭力。

本公司紮根於澳門，以成為全球最佳體育博彩公司為發展目標，以顧客為本，不斷提升質素，並感謝澳門政府多年來的支持，使公司穩步成長。

董事總經理

吳志誠

二零一一年三月三十一日

外部核數師意見書之概要

致：「澳門彩票有限公司」全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核「澳門彩票有限公司」截至二零一零年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一二年六月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度的財務報表一併參閱。

梁雁萍

註冊核數師

京澳會計師事務所

澳門，二零一二年六月二十七日

SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Balço em 31 de Dezembro de 2010

MOP

ACTIVOS**Activos Não Correntes**

Activos fixos tangíveis	27 431 708,00
Activos intangíveis	5 203 401,00
Investimentos de longo prazo	<u>309 000 000,00</u>

..... 341 635 109,00

Activos Correntes

Inventários	115 198,00
Dívidas a receber comerciais e outras	6 665 293,00
Accionistas e associadas (c/gerais)	63 277,00
Pré-pagamentos	1 677 575,00
Caixa e equivalentes de caixa	<u>403 678 429,00</u>

..... 412 199 772,00

Total dos Activos

753 834 881,00

Capitais Próprios e Passivos**Capitais Próprios**

Capitais	1 000 000,00
Reserva legal	500 000,00
Resultados transitados	<u>396 241 045,00</u>

Total dos Capitais Próprios 397 741 045,00

Passivos**Passivos Correntes**

Receitas antecipadas	2 850 126,00
Dívidas a pagar comerciais e outras	91 561 020,00
Accionistas e associadas (c/gerais)	258 698 573,00
Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários	<u>2 984 117,00</u>

Total dos Passivos 356 093 836,00

Total dos Capitais Próprios e Passivos 753 834 881,00

O Presidente,
Louis Ng

CFO,
Hao Huang

Macau SLOT
Relatório anual da gerência — 2010

No ano de 2010, registámos lucros líquidos de MOP\$64 442 034. Desde que, em 1998 e 2000, respectivamente, lançámos as apostas no futebol e no basquetebol a SLOT promoveu o jogo como uma forma de entretenimento, o que foi bem recebido pelos seus clientes. A popularidade aumenta diariamente em virtude dos esforços de todos os quadros da SLOT, que, como equipa, continuam a progredir e a fornecer a melhor qualidade de serviço aos nossos clientes.

No ano passado, a SLOT não só melhorou a qualidade dos seus serviços, como também diversificou os seus produtos de forma a obter o apoio dos seus clientes. As informações do nosso *website* são constantemente actualizadas de acordo com as necessidades dos clientes, fornecendo serviços personalizados e flexíveis. Tendo por base o Campeonato do «Mundo de Futebol — 2010 África do Sul» a nossa sociedade lançou um conjunto de novos produtos promocionais, proporcionando entretenimento e novidade aos clientes, em forma de agradecimento pelos muitos anos em que nos têm apoiado.

Simultaneamente, os nossos quadros têm feito um enorme esforço de dedicação e actualização, de forma a manter o negócio em crescimento sustentado. Para enfrentar os desafios do futuro, vamos continuar a explorar potenciais mercados e a aumentar a qualidade do nosso serviço para construir mais relações sólidas e duradouras com os nossos clientes para aumentar a nossa competitividade.

A nossa sociedade está sediada em Macau e terá como objectivo ser a melhor sociedade de lotarias desportivas do mundo, continuando a realçar a qualidade, procurando ultrapassar as expectativas dos seus clientes. Agradecemos ao Governo de Macau o apoio manifestado ao longo destes anos, fundamental para o crescimento progressivo da nossa sociedade.

Macau, aos 31 de Março de 2011.

O Presidente,

Ng Chi Sing.

Síntese do parecer dos auditores externos

Aos accionistas da**SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.**

Auditámos as demonstrações financeiras da SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2010, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 27 de Junho de 2012.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Leong Ngan Peng,

Auditor

Keng Ou CPAs

Macau, aos 27 de Junho de 2012.

(是項刊登費用為 \$6,955.00)
(Custo desta publicação \$ 6 955,00)

美亞保險香港有限公司（澳門分行）
CHARTIS INSURANCE HONG KONG LIMITED — MACAU BRANCH

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告
Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

營業表（非人壽保險公司）
二零一一年度
Conta de exploração do exercício de 2011
(Ramos gerais)

借方
DÉBITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
現存風險準備金								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	78,108	254,728	75,668	-	-		409,504	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	409,504
佣金								
- COMISSOES								
直接業務								
. De Seguro Directo	774,417	2,349,422	117,037	211,787	4,448,734		7,901,397	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	33,700		33,700	7,935,097
分保費用								
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
分出保費								
- Prémios cedidos	1,930,824	7,321,749	49,134	587,806	2,962,093		12,851,406	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	63,972	18,942	36,574	750,124		899,612	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	13,751,018
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
分出保費								
- Prémios cedidos	-	-	-	-	164,256		164,256	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	287,822		287,822	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	2,462	-	-	107,120		109,582	581,660
賠償								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務								
. De Seguro Directo								
已付								
- Pagas	625,709	520,126	61,038	9,298	3,113,459		4,329,630	
準備金								
- Provisões	182,484	427,555	106,942	29,835	2,199,249		2,945,875	7,275,505
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
已付								
- Pagas	-	1,210	-	-	77,831		78,841	
準備金								
- Provisões	-	-	-	-	-		-	78,841
一般費用								
- DESPESAS GERAIS								
攤折 / 攤銷								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
保費往來準備金								
- Provisões p/Prémios em Cobrança								
本期間營業收益								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO								
總額								
- Totais	3,592,552	10,971,224	428,761	874,900	14,164,168	14,657,828		44,689,251

貸方
CRÉDITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費								
- PREMIOS BRUTOS								
直接業務								
. De Seguro Directo	3,211,877	11,410,183	856,875	587,805	20,312,654		36,379,274	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	217,225		217,225	36,596,499
分保收益								
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
. De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配)	439,857	2,573,470	8,639	187,622	541,718		3,729,306	
- Comissões (incluindo participação nos lucros)								
賠償分擔	337,090	188,165	(1,000)	9,299	1,333,279		1,864,833	
- Indemnizações								
分保公司參與現存風險準備金	71,332	-	-	-	-		71,332	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso								
分保公司參與賠償準備金	133,373	384,869	13,589	32,488	884,724		1,449,023	7,114,494
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar								
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配)	-	-	-	-	56,285		56,285	
- Comissões (Incluindo participação nos lucros)								
賠償分擔	-	1,210	-	-	77,631		78,841	
- Indemnizações								
分保公司參與現存風險準備金	-	-	-	-	-		-	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso								
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	-		-	
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar								135,128
現存風險準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	-	-	36,574	199,558		236,132	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	285,547		285,547	521,679
賠償準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	-	-	-	-		-	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	2,462	-	-	107,120		109,582	109,582
其他收入								
- PROVEITOS INORGANICOS								
財務上								
. Financeiros	-	-	-	-	-	211,871		211,871
總額								
- Totais	4,193,629	14,558,339	876,103	833,588	24,015,741	211,871		44,689,251

損益表

二零一一年度

Conta de exploração do exercício de 2011

澳門幣
MOP

營業淨結果 Resultados líquidos			
虧損		收益	
- Prejuízo		- Lucro	
純利稅準備金		營業額收益	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	1,120,930	- De exploração	8,649,261
淨收益		本期間非經常性收益	
- Resultados líquidos (lucro final)	8,795,367	- De resultados extraordinários do exercício	3,293
總額		前期收益	
- Total	9,916,297	- Relativo a exercícios anteriores	63,723
		總額	
		- Total	9,916,297

資產負債表
於二零一一年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2011

澳門幣
MOP

資 產 ACTIVO	小 計 Sub-totals	合 計 Totals	負 債、資 本 及 盈 餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小 計 Sub-totals	合 計 Totals
			負 債		
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		113,844	現存風險準備金 - PROV. P/RISCOS EM CURSO		
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			直接業務 . De seguro directo	10,706,507	
提供保單準備金資產 - 自有 - Valores afectos às provisões técnicas - próprios			分保業務 . De resseguro aceite	27,040	10,733,547
定期存款 . Depósitos a prazo		19,000,000	賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
存出保證金 . Depósitos de garantia		53,794	直接業務 . De seguro directo	8,805,839	
遞延費用 - CUSTOS PLURIENIAIS			分保業務 . De resseguro aceite	93,824	8,899,263
維修及保養 . Conservação de imobilizações corpóreas		39,883			
分保公司參與現存風險準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			雜項準備金 - PROVISÕES DIVERSAS		
直接業務 . De seguro directo	6,987,209		雜項債權人 - CREDITORES GERAIS		
分保業務 . De resseguro aceite	24,765	6,011,974	分保公司 (分入) . Ressegurados	115,777	
			分保公司 (分出) . Resseguradores	10,120,357	
分保公司參與賠償準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			中介人 . Mediadores	1,582,508	
直接業務 . De seguro directo	4,834,245		政府機構 . Organismos oficiais	1,209,485	
分保業務 . De resseguro aceite	93,824	4,927,869	其他 . Outros	-	13,028,127
應項債權人 - DEVEDORES CERAIS			應付賠償 - INDEMNIZAÇÕES A PAGAR		
分保公司 (分入) . Ressegurados	560,395				
政府機構 . Organismos oficiais	88,655				
其他 . Outros	1,934	650,884			
			負債總額		33,315,568
應收保費 - PRÉMIOS EM COBRANÇA (保費掛準備金) - (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	4,472,969	3,629,074			
	(843,895)				
			資 本 及 盈 餘		
預付費用及預收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS					
應收利息 . Juros a receber		106,178			
銀行存款 - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			總行 - SEDE		
本地貨幣 . Em moeda local			成立基金 . Fundo de estabelecimento	5,000,000	
活期存款 . Depósitos à ordem	1,426,104		往來帳目 . Conta-geral	(5,390,802)	(390,802)
定期存款 . Depósitos a prazo	10,000,000	11,426,104	歷年損益留存 - RESULTADOS TRANSITADOS		4,445,729
			損益 (除稅前) - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	9,918,297	
外幣 . Em moeda externa			稅項準備金 - PROV. P/MPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(1,120,930)	
活期存款 . Depósitos à ordem	198,456	198,456	損益 (除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		8,795,367
現金 - CAIXA		8,000			
			資本及盈餘總額 - Total de Situação Líquida		12,850,494
資產總額 - Total do Activo		48,166,060	負債、資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		48,166,060

會計
O Contabilista,
朱啟利

經理
O Gerente,
陳芷珊

二零一二年七月二十五日於澳門

Macau, aos 25 de Julho de 2012.

業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零一一年度營業額為澳門幣36,596,499圓及純利為澳門幣8,795,367圓。

Relatório de actividades de 2011

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2011 foi de MOP 36 596 499 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 8 795 367.

摘要財務報表的獨立核數師報告

致美亞保險香港有限公司——澳門分行管理層：
(於香港註冊成立的股份有限公司)

美亞保險香港有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一二年五月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一二年七月二十五日

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a Gerência da Chartis Insurance Hong Kong Limited — Sucursal de Macau
(Constituída em Hong Kong com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Chartis Insurance Hong Kong, Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Maio de 2012.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 25 de Julho de 2012.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

滙業保險股份有限公司

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第一款之公告

資產負債表

二零一一年十二月三十一日

澳門幣

資 產	細目	小 計	合 計
- 有形資產			
. 傢具及裝置物		106,959	
. 辦公室設備		82,646	
. 電腦		259,951	
. 其他		1,290,514	
. (攤折金額)		(1,284,444)	455,626
- 財務資產			
. 費用及責任免除			
- 聯號	19,570,000	19,570,000	
. 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款	10,000,000	10,000,000	
. 存出保證金		403	29,570,403
- 分保公司參與現存風險準備金			
. 直接業務		623,849	623,849
- 雜項債務人			
. 聯號		61,201	
. 分保公司 (分入)		14,351	
. 分保公司 (分出)		17,005	
. 其他		305,565	398,122
- 應收保費			1,248,615
- 預付費用及預收收益			
. 應收利息		4,754	
. 其他預付費用及預收收益		10,748	15,502
- 銀行存款			
. 本地貨幣			
- 活期存款	470,059		
- 定期存款	2,000,000	2,470,059	
. 外幣			
- 活期存款	15,904,852	15,904,852	18,374,911
- 現金			4,500
	資產總額		50,691,528

澳門幣

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 現存風險準備金			
. 直接業務		5,354,079	
. 分保業務		35,373	5,389,452
- 賠償準備金			
. 直接業務		4,382,938	
. 分保業務		52,003	4,434,941
- 雜項準備金			300,000
- 雜項債權人			
. 聯號		309,406	
. 分保公司(分出)		230,830	
. 政府機構		49,489	
. 其他		735,364	1,325,089
- 應付佣金			389,499
- 預付費用及預收收益			129,690
	負債總額		11,968,671
- 資本及盈餘 -			
- 資本			
. 已收資本		30,000,000	30,000,000
- 準備金			
. 法定準備金		5,434,260	5,434,260
- 歷年損益滾存			1,127,333
- 損益(除稅前)		2,457,116	
- 稅項準備金		(295,852)	
- 損益(除稅後)			2,161,264
	資本及盈餘總額		38,722,857
	負債、資本及盈餘總額		50,691,528

營業表 (非人壽)

二零一一年度

借方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小計	合計
- 現存風險準備金								
. 直接業務	750,628	67,242	17,829	560	147,136		983,395	
. 分保業務	-	-	19,684	-	-		19,684	1,003,079
- 佣金								
. 直接業務	1,145,268	541,725	87,273	4,965	234,386		2,013,617	
. 分保業務	-	-	35,601	-	-		35,601	2,049,218
- 給投保人折扣(直接業務)	142,093	79,725	7,615	138	589,634			819,205
- 分保費用								
. 直接業務								
- 分出保費	10,419	1,059,342	21,181	13,405	984,082			2,088,429
- 賠償								
. 直接業務								
- 已付	5,086,479	5,000	87,934	-	201,913		5,381,326	
- 準備金	969,212	42,800	284,461	11,000	6,123		1,313,596	6,694,922
. 分保業務								
- 已付	-	-	25,640	-	-		25,640	
- 準備金	-	-	42,869	-	-		42,869	68,509
- 一般費用						4,404,012		4,404,012
- 財務費用						25,150		25,150
- 其他費用						20,500		20,500
- 攤折 / 劃銷								
. 固定資產						356,503		356,503
- 本年度營業收益						2,499,570		2,499,570
總額	8,104,099	1,795,834	630,087	30,068	2,163,274	7,305,735		20,029,097

貸方		澳門幣						
	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小 計	合 計
- 保費								
. 直接業務	10,333,496	3,052,962	685,010	74,275	3,750,700		17,896,443	
. 分保業務	-	-	117,909	-	-		117,909	18,014,352
- 分保收益								
. 直接業務								
- 佣金(包括紅利分配)	3,647	665,565	5,295	6,702	273,245		954,454	
- 賠償分擔	3,536	-	-	-	54,206		57,742	
- 分保公司參與現存風險準備金	1,160	42,936	1,561	530	44,559		90,746	1,102,942
- 其他收入								
. 財務上						489,304		
. 其他						361,178		850,482
- 財務準備金減少								
雜項準備金減少						61,321		61,321
總額	10,341,839	3,761,463	809,775	81,507	4,122,710	911,803		20,029,097

損益表
二零一一年度

澳門幣

淨 值			
- 虧損		- 收益	
. 本年度非經常性虧損	42,454	. 營業帳收益	2,499,570
- 純利稅準備金	295,852		
- 淨收益	2,161,264		
總額	2,499,570	總額	2,499,570

會計
何聰穎

董事會主席
區宗傑

二零一二年三月三十日於澳門

董事會報告書

在二零一一年，本公司毛保費收益為約澳門幣壹仟八百萬元，淨保費收入比去年增加百分之二十四，整體純利減少約澳門幣伍拾肆萬元，此乃歸於賠償撥備支出增加。

藉此，董事會謹提呈截至二零一一年十二月三十一日止該年度經審計之帳目、財務報表，以及盈餘運用建議書如下：

	澳門幣
淨收益	2,161,264
撥作法定儲備金	(440,000)
結餘撥轉下年度	1,721,264

董事會主席

區宗傑 謹啟

二零一二年三月三十日於澳門

主要股東名單：

滙業銀行有限公司 99.87%

本公司主要組織：

股東大會執行委員會：

滙業銀行有限公司	主席
梁子平先生	副主席
劉兆倫先生	秘書

董事會：

區宗傑先生	主席
劉繼興先生	董事
劉兆倫先生	董事
梁子平先生	董事
梁潤燕小姐	董事
楊振榮先生	董事
歐陽志強先生	董事

獨任監事：

余廣靈先生

獨任監事意見撮要

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核，清楚顯示本公司於二零一一年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

獨任監事

余廣靈 謹啟

二零一二年三月三十日於澳門

核數師意見書

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之核數準則完成審核滙業保險股份有限公司截至二零一一年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一二年三月三十日就該份財務報表發表了無保留意見的核數師報告書。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與上述經審核之財務報表作比較。

我們認為，上述財務報表摘要與上述經審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

Manuel Basilio

二零一二年三月三十日於澳門

(是項刊登費用為 \$9,095.00)
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

滙豐人壽保險（國際）有限公司

澳門分行

資產負債表

二零一一年十二月三十一日

澳門幣

資 產	小 計	合 計
- 無形資產（淨值）		-
- 有形資產（淨值）		-
- 財務資產		
- 擔保技術準備金資產 - 自有的		
- 定期存款	60,382,682	
- 有價證券	424,368,605	
- 其他	7,270,820	
- 有價證券價值變動		492,022,107
- 分保公司參與數值準備金		
- 直接業務	40,285,441	
- 分保業務	-	40,285,441
- 雜項債務人		
- 分保公司（分出）	49,431	
- 投保人	2,096,134	
- 其他	644,780	2,790,345
- 應收保費	2,449,994	2,449,994
- 銀行存款	148,521,017	
- 現金		148,521,017
	資產總額	686,068,904
負 債，資 本 及 盈 餘	小 計	合 計
負 債		
- 數值準備金		
- 直接業務	577,039,638	
- 賠償準備金		
- 直接業務	-	577,039,638
- 雜項債權人		
- 政府機構	-	
- 分保公司（分出）	209,628	
- 其他	608,143	817,771
- 應付佣金		826,378
- 保單持有人存款基金		29,856,135
- 預收款項		4,313,812
	負債總額	612,853,734
資 本 及 盈 餘		
- 總行		
- 成立基金	7,500,000	
- 往來賬目	111,405,560	118,905,560
- 歷年損益滾存		(18,960,680)
- 損益（除稅後）		(26,729,710)
	資本及盈餘總額	73,215,170
	負債，資本及盈餘總額	686,068,904

營業表（人壽保險公司）

二零一一年度

澳門幣

借方				
	人壽險及定期金	一般帳項	小計	合計
- 數值準備金				
直接業務	145,110,240		145,110,240	145,110,240
- 佣金				
直接業務	11,043,805	8,405	11,052,210	11,052,210
- 分保費用				
直接業務				
分出保費	434,822			
數值準備金減少	2,509,193		2,944,015	2,944,015
- 賠償				
直接業務	13,319,041		13,319,041	13,319,041
- 一般費用		3,989,928	-	3,989,928
- 財務費用		4,952	-	4,952
- 其他費用	860,992	406,581	1,267,573	1,267,573
- 攤折 / 劃銷		-		-
本年度營業收益		-		-
總額	173,278,093	4,409,866		177,687,959
貸方				
- 保費				
直接業務	146,313,079		146,313,079	146,313,079
- 分保收益				
直接業務				
佣金	134,341			
賠償分擔	218,643			
分保公司參與數值準備金(分保業務)	-		352,984	352,984
- 賠償準備金減少				
直接業務	-		-	-
- 服務收益		1,882,362		1,882,362
- 其他收益	2,409,824	-		2,409,824
本年度營業虧損		26,729,710		26,729,710
總額	149,075,887	28,612,072		177,687,959

損益表

二零一一年度

澳門幣

淨 值			
- 虧損		- 收益	
營業帳虧損	26,729,710	營業帳收益	-
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
- 純利稅準備金	-	上年度收益	-
- 淨收益	-	- 淨虧損	26,729,710
總額	26,729,710	總額	26,729,710

會計
Alvinos Micromatis

經理
趙汝華

外部核數師意見書之概要

致 滙豐人壽保險（國際）有限公司各董事

關於滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年五月十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一二年八月二日，於澳門

二零一一年度業務報告撮要

本分行於二零零三年一月一日成立，並提供人壽保險服務。

二零一一年度保費收益合共為澳門幣一億四仟六百三十一萬三千零七十九元。

本年度錄得營業虧損為澳門幣二仟六佰七十二萬九仟七佰一十元。

（是項刊登費用為 \$4,815.00）
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

閩信保險有限公司（澳門分行）

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告

非人壽保險公司營業表

2011年1月1日至2011年12月31日

借方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
直接業務	0	360,649	0	0	773,634		1,134,283	
分保業務	0	0	36,025	0	0		36,025	1,170,308
佣金								
直接業務	219,185	2,936,915	33,011	17,722	1,293,875		4,500,708	
分保業務	0	0	28,486	0	0		28,486	4,529,194
給投保人折扣（直接業務）	66,218	955,814	25,830	0	141,760		1,189,622	1,189,622
分保費用								
直接業務								
分出保費	95,037	690,347	26,279	58,957	3,879,722		4,750,342	4,750,342
分保業務								
分出保費	0	0	12,638	0	0		12,638	12,638
賠償								
直接業務								
已付	196,237	0	108,809	0	933,007		1,238,053	
準備金	75,978	136,990	94,766	3,090	208,248		519,072	1,757,125
分保業務								
準備金	0	0	29,913	0	0		29,913	29,913
一般費用						3,307,941		3,307,941
財務費用						8,508		8,508
攤折/劃銷								
無形資產						2,885	2,885	
固定資產						20,670	20,670	23,555
本年度營業收益						1,315,958		1,315,958
總額	652,655	5,080,715	395,757	79,769	7,230,246	4,655,962		18,095,104

貸方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
直接業務	980,187	7,427,851	271,042	135,792	7,613,784		16,428,656	
分保業務	0	0	130,342	0	0		130,342	16,558,998
分保收益								
直接業務								
佣金（包括紅利分配）	0	105,321	0	6,183	501,488		612,992	
賠償分擔	0	0	0	0	53,645		53,645	
分保公司參與現存風險準備金	0	91,706	0	0	97,762		189,468	
分保公司參與賠贖準備金	0	72,100	49,440	1,030	15,472		138,042	994,147
現存風險準備金減少								
直接業務	197,529	0	67,764	0	0		265,293	265,293
其他收入								
財務上						250,995	250,995	
其他						25,671	25,671	276,666
總額	1,177,716	7,696,978	518,588	143,005	8,282,151	276,666		18,095,104

損益表

2011年1月1日至2011年12月31日

澳門幣

營業淨結果					
虧損				收益	
本年度非經常性虧損	13,012	13,012		營業帳收益	1,315,958
純利稅準備金		129,354		前期收益	1,198
淨收益		1,174,790			
總額		1,317,156		總額	1,317,156

資產負債表
2011年12月31日

		澳門幣				澳門幣	
資產	小計	合計	負債，資本及盈餘	小計	合計		
無形資產			負債				
其他無形資產	403	403	現存風險準備金				
有形資產			直接業務	6,293,986			
傢俱及裝置物	143,795		分保業務	50,887	6,344,873		
辦公室設備	36,138		賠償準備金				
電腦	143,099		直接業務	1,104,383			
(攤折金額)	(249,249)	73,783	分保業務	43,839	1,148,222		
財務資產			雜項準備金		129,354		
擔保技術準備金資產-自有的			雜項債權人				
定期存款	6,039,095	6,039,095	分保公司(分出)	1,313,902			
遞延費用			投保人	1,327			
其他遞延費用	3,427,602	3,427,602	中介人	1,617,959			
分保公司參與現存風險準備金			政府機構	41,214			
直接業務	537,869	537,869	其他	169,746	3,144,148		
分保公司參與賠償準備金			預付費用及預收收益		99,948		
直接業務	208,731	208,731	負債總額		10,866,545		
雜項債務人			資本及盈餘				
分保公司(分入)	40,451		總行				
分保公司(分出)	2,045		成立基金	5,000,000			
投保人	8,296		往來帳目	8,691,227	13,691,227		
中介人	3,075,984	3,126,776	損益(除稅前)	1,304,144			
預付費用及預收收益			稅項準備金	(129,354)			
應收利息	107,238		損益(除稅後)		1,174,790		
其他預付費用及預收收益	22,179	129,417	資本及盈餘總額		14,866,017		
銀行存款			負債，資本及盈餘總額		25,732,562		
本地貨幣							
活期存款	577,010	577,010					
外幣							
活期存款	1,104,597						
定期存款	10,506,000	11,610,597					
現金		1,279					
資產總額		25,732,562					

會計主任
鄭繼光
二零一二年六月二十八日

經理
陳國光
二零一二年六月二十八日

二零一一年業務概略

二零一一年閩信保險有限公司澳門分行的保費收入及承保業績均有增長，隨著澳門經濟及財產保險市場的持續發展，本公司澳門分行將進一步拓展業務。

經理
陳國光
二零一二年六月二十八日

摘要財務報表的獨立核數師報告

致閩信保險有限公司(澳門分行)管理層

閩信保險有限公司(澳門分行)(「貴分行」)截至二零一一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司帳冊記錄。摘要財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一二年五月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一二年六月二十八日

(是項刊登費用為 \$4,815.00)
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

ACE SEGURADORA, S.A.

Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho de 1997

Balço em 31 de Dezembro de 2011

Patacas

ACTIVO	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Móveis e utensílios		4,094.00	
. Equipamento de escritório		327.00	
. Computadores		45,765.00	
. (Reintegrações acumuladas)		(38,869.00)	11,317.00
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo		14,976,203.00	
. Depósitos de garantia		29,000.00	15,005,203.00
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	6,742,112.00		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo	8,473,387.00		15,215,499.00
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas	99,653.00		
. Ressegurados	111,329.00		
. Mediadores	3,812,168.00		4,023,150.00
. Juros a receber		8,927.00	
. Outros acréscimos e diferimentos		605,641.00	614,568.00
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem	418,478.00		
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem	3,605,057.00		4,023,535.00
- CAIXA			3,500.00
- Total do Activo			38,896,772.00

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	6,855,285.00		
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo	9,333,441.00		16,188,726.00
- PROVISÕES DIVERSAS			70,293.00
- CREDORES GERAIS			
. Empresas associadas		67,536.00	
. Resseguradores		3,143,346.00	
. Co-seguradores		195,471.00	
. Outros		361,713.00	3,768,066.00
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			1,001,676.00
- Total do Passivo			21,028,761.00
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		15,000,000.00	15,000,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		1,591,239.00	1,591,239.00
- RESULTADOS TRANSITADOS			
. De 1999 - 2009		(1,075,411.00)	
. De 2010		1,684,859.00	609,448.00
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	737,851.00		
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(70,527.00)		
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		667,324.00	667,324.00
- Total da Situação Líquida			17,868,011.00
- Total do Passivo e da Situação Líquida			38,896,772.00

Proposta respeitante ao resultado apurado

De acordo com a legislação vigente na Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos Estatutos desta Sociedade, o Conselho de Administração tem a honra de submeter à aprovação da Assembleia Geral, na sua sessão anual, a proposta para a transferência do resultado positivo registado até ao dia 31 de Dezembro de 2011 no montante de MOP 667 324,00 para:

O fundo de reserva legal (20% do resultado positivo) em MOP 133 465,00

O fundo de saldo excedente (80% do resultado positivo) em MOP 533 859,00

O Conselho de Administração

Aos 29 de Março de 2012.

Titulares de acções com número superior a 5% do capital social ou instituições com participação de capital superior a 5% do seu próprio capital

Não aplicável.

Órgãos Sociais da ACE Seguradora, S.A.Mesa da Assembleia Geral:

ACE INA INTERNATIONAL HOLDINGS LTD. (Presidente)

ACE INA OVERSEAS HOLDINGS INC. (Secretária)

Conselho de Administração:

John Charles French (Presidente)

Gerard Mario Sitaramayya (Administrador)

Stephen Barry Crouch (Administrador)

Gerente:

Leung Hau Yee

Fiscal único:

Wu Chun Sang

Secretário da Sociedade:

Nuno Farinha Simões

Accionista principal:

ACE INA INTERNATIONAL HOLDINGS, LTD., com 14 991 acções, representando 99,94% do capital.

Relatório e opinião do auditor único

De acordo com o Código Comercial e os Estatutos da Empresa, apresento o relatório de auditor único para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

Auditei a gestão da ACE Seguradora S. A. ao longo do ano. O trabalho de auditoria incluiu inquéritos à gestão da Empresa, normas analíticas aplicadas às informações contabilísticas que me foram fornecidas e outras normas que eu considereei necessárias dadas as circunstâncias.

Baseado nos resultados do meu trabalho de auditoria, informo que:

1. Obtive todas as informações e explicações que considereei necessárias;
2. Na minha opinião, os balanços e o relatório do Conselho de Administração para o exercício estão correctos e completos, e apresentam concisa e claramente a situação económica e desenvolvimento da Empresa para o exercício.
3. Não detectei nenhuma situação irregular ou acto ilegal durante o exercício.

Opinião

Recomendo que os balanços, o relatório do Conselho de Administração e a afectação dos resultados proposta para o exercício sejam aprovados na assembleia-geral ordinária.

Auditor único

Wu Chun Sang

Auditor Oficial

Aos 29 de Março de 2012.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os Accionistas do ACE Seguradora, S.A.
(Constituído em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do ACE Seguradora, S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.^{as} enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Março de 2012.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 13 de Julho de 2012.

(是項刊登費用為 \$9,757.00)
(Custo desta publicação \$ 9 757,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$517,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$517,00